



І помре кожен перворідний єгипетської землі від перворідного фараона, що сидить на своїм престолі, до перворідного невольниці, що за жорнами, і все перворідне з худоби.

וְהָיְתָה צַעֲקָה גְדֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כְּמֹהוּ לֹא נִהְיְתָה 6  
 і-буде крик великий по-всій землі Єгипту якого подібного не було  
 H1961 H3808 H3644 H4714 H0776 H3605 H6818 H1961  
 וְכִמֹּהוּ לֹא תִסָּף: 6  
 і-подібного не буде  
 H3254 H3808 H3644

І здійметься великий зойк по всій єгипетській землі, що такого, як він, не було, і такого, як він, більш не буде.

וּלְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִחְרֹץ־כָּלֶב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְעַד־לְמֵאִישׁ לְמִשְׁנֵי הַיָּם 7  
 а-в-усіх синів Ізраїлевих не загавкає пес заганкає між Єгиптом і-до людину  
 H5704 H0376 H3956 H3611 H2782 H3808 H3478 H3605  
 בְּהֵמָה לְמַעַן יִדְעוּ אֲשֶׁר יִפְלֶא יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל: 7  
 худобу щоб знали-ви що розрізняє Господь між Єгиптом і-між Ізраїлем  
 H3478 H0996 H4714 H0996 H3068 H6395 H3045 H4616 H0929

А в усіх синів Ізраїлевих — від людини й аж до худоби — навіть пес не висуне язика свого, щоб ви знали, що відділює Господь між Єгиптом і між Ізраїлем.

וְיָרְדוּ כָל־עַבְדֶּיךָ אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲוּוּ־לִי לְאֹמֵר צֵא אֲתָה 8  
 і-зійдуть всі слуги-твої до-мене і-поклоняться мені кажучи вийди ти  
 H3318 H0559 H7812 H0413 H0428 H5650 H3605 H3381  
 וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרָיִךְ כֹּן אֲצֵא וְיֵצֵא מִמֶּנִּי פַרְעֹה 8  
 і-весь народ що за-тобою і-після твого вийду вийшов від Фараона  
 H6547 H3318 H3318 H7272 H3605  
 בְּחַרְרֵי־אָפֶס: 8  
 в-розпаленні гніву  
 H0639 H2750

І зійдуть усі оці раби твої до мене, і поклоняться мені, кажучи: Вийди ти та весь народ, що слухає тебе. По цьому я вийду". І він вийшов від фараона, розпалений гнівом.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹא־יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פַּרְעֹה לְמַעַן רְבוּתֵךְ 9  
 і-сказав Господь до Мойсея не послухає вас Фараон щоб помножити  
 H4616 H6547 H0413 H8085 H3808 H4872 H0413 H3068 H0559  
 מוֹפְתֵי מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: 9  
 чуда-Мої в-землі Єгипту  
 H4714 H0776 H4159

І сказав Господь до Мойсея: „Не послухав вас фараон, — щоб могли помножитись чуда Мої в єгипетській краї”.

וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת־כָּל־הַמּוֹפְתִים הָאֵלֶּה לְפָנָיו פַּרְעֹה וַיַּחֲזֶק 10  
 А-Мойсей і-Аарон зробили всі чуда ці перед ним і-зміцнів Фараоном  
 H2388 H6547 H6440 H0428 H4159 H3605 H0853 H0175 H4872  
 יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא־שָׁלַח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ: 10  
 Господь — серце Фараона і-не відпустив синів Ізраїлевих з-землі-своєї  
 H0853 H7971 H3808 H6547 H0853 H3068 H0776

| А Мойсей та Аарон учинили всі оці чуда перед лицем фараоновим. Та зробив запеклим Господь фараонове серце, — і він не відпустив Ізраїлевих синів із своєї землі.